

CATHOLIC BELIEF - 13

TÍN LÝ CÔNG GIÁO - 13

Archdiocese of Galveston-Houston
LoiNhapThe Theological Institute
Instructor: Paul Pham
713-398-1554
giaolygh@gmail.com
Website: <http://evangelization.space>

Thư Êphêxô (Ep 3: 14-19)

Tôi quỳ gối trước mặt Cha Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta. Ngài là nguồn gốc mọi danh phận làm cha trên trời dưới đất. Xin Ngài chiếu theo sự giàu có vinh quang của Ngài và nhờ Thánh Thần của Ngài, thêm sức mạnh cho anh em được nên người thiêng liêng, và nhờ đức tin, anh em được Đức Kitô ngự trong lòng anh em, làm cho anh em đâm rễ sâu và lập nền kiên cố trong đức mến, để anh em được hiệp cùng các thánh mà hiểu biết chiều rộng, dài, cao, sâu, và cũng được biết lòng mến của Đức Kitô vượt quá trí hiểu loài người, để anh em được sung mãn trong mọi sự viên mãn của Thiên Chúa.

Niềm Tâm Sự

ĐK: Thầy yêu chúng con lời ai nói cho cùng! Thầy yêu chúng con, Thầy sinh xuống gian trần. Thầy yêu chúng con, Thầy ban trót thân mình, để nuôi chúng con ngày lưu ký trần gian.

1. Thầy là cây nho, chúng con là ngành. Ngành nào kết hợp cùng cây sẽ trở sinh hoa trái. Ngành nào lìa cây sẽ khô héo liền. Chúng con hãy hợp trong tình yêu Thầy.
2. Nay hỡi đoàn con yêu dấu của Thầy, Thầy cho chúng con bình an vững bền. Sầu buồn chỉ nửa đoàn con dấu yêu? Hãy tin Cha Thầy cũng là Cha của chúng con.
3. Yêu nhau chính là giới răn riêng Thầy. Yêu nhau như Thầy yêu dấu chúng con. Để cho thế gian hiểu biết rằng: chúng con chính là môn sinh của Thầy.

Opening Prayer

Breathe into me, Holy Spirit,
that my thoughts may all be
holy.

Move in me, Holy Spirit,
that my work, too, may be holy.

Attract my heart, Holy Spirit,
that I may love only what is
holy.

Strengthen me, Holy Spirit,
that I may defend all that is holy.

Protect me, Holy Spirit,
that I may always be holy.

Amen.

Lạy Chúa TT, xin thở trên con, để
thánh hóa mọi tư tưởng của con.

Lạy Chúa TT, xin hoạt động trong
con, để việc làm của con cũng được
thánh hóa.

Lạy Chúa TT, xin lôi cuốn lòng con,
để con chỉ yêu những gì thánh thiện.

Lạy Chúa TT, xin thêm sức cho con,
để con có thể bảo vệ những gì là
thánh.

Lạy Chúa TT, xin che chở con, để
con có thể luôn thánh thiện. Amen.

Chương Trình

- 1: 1/15 - Dẫn Nhập
- 2: 1/22 - Đức Tin
- 3: 1/29 - Việc Lưu Truyền Mạc Khải
- 4: 2/12 - Việc Tạo Dựng
- 5: 2/19 - Tội Lỗi và Mâu Nhiệm Sự Dữ
- 6: 2/26 - Ân Sủng và Công Chính Hoá
- 7: 3/05 - Mâu Nhiệm Nhập Thể
- 8: 3/12 - Mâu Nhiệm Vượt Qua
- 9: 3/26 - Chúa Cha và Ba Ngôi
- 10: 4/2 - Chúa Thánh Thần
- 11: 4/9 - Hội Thánh 1
- 12: 4/16 - Hội Thánh 2
- 13: 4/23 - Đức Mẹ & Các Thánh Cùng Thông Công
- 14: 4/30 - Phép Tha Tội
- 15: 5/8 - Tứ Chung

Today

- Communion of Saint
- Special Role of Mary
- Các Thánh cùng thông công
- Vai trò đặc biệt của Đức Mẹ

Question:

To be saved, do we need
Mary and the Saints?

Why?

Câu hỏi:

Để được cứu rỗi, chúng ta có cần
Đức Mẹ và các Thánh không?

Tại sao?

The Church in the plan of God Hội Thánh trong kế hoạch của Thiên Chúa

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ The Church's mission is to reshape creation into the image of Christ. ▣ The Church's mission is the sacrament of the mission of Christ and the Holy Spirit. ▣ The purpose of the Church is to bring to all men that light of Christ. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Nhiệm vụ của Hội Thánh là định hình lại sự sáng tạo thành hình ảnh của Đức Kitô. ▣ Sứ vụ Hội Thánh là Bí Tích của sứ vụ Đức Kitô và Chúa Thánh Thần, ▣ Mục đích của HT là đem ánh sáng của Đức Kitô đến cho mọi người. |
|--|--|

The Church in the plan of God Hội Thánh trong kế hoạch của Thiên Chúa

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ The church is primarily an organization of laypeople - the primary members of the church - are baptized and confirmed believers whose main responsibilities lie outside church sanctuaries. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Hội Thánh chủ yếu là một tổ chức của giáo dân - các thành viên chính của Hội Thánh, các tín hữu đã được rửa tội và thêm sức, là những người có trách nhiệm chính nằm ngoài khuôn viên nhà thờ |
|---|---|

The Church in the plan of God Hội Thánh trong kế hoạch của Thiên Chúa

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ The church exists to bring the life and love of Christ into the world, and the church's lay members live and work in the world. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Hội thánh hiện hữu để mang sự sống và tình yêu của Đức Kitô vào thế gian, và các thành viên giáo dân của Hội Thánh sống và làm việc trong thế gian. |
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ Therefore, laypeople bear prime responsibility for carrying out the church's mission in the world. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Do đó, giáo dân chịu trách nhiệm chính trong việc thực thi sứ mệnh của Hội Thánh trong thế gian. |

The Church in the plan of God Hội Thánh trong kế hoạch của Thiên Chúa

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ Church members carry out this mission by acting in the person of Christ in their particular segment of the world. They are called to do as Christ did, namely to make holy, to teach, to lead. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Các chi thể của HT thực hiện sứ vụ này bằng cách hành động thay cho Đức Kitô trong lãnh vực trần thế riêng của họ. Họ được mời gọi làm như Đức Kitô đã làm, cụ thể thánh hoá, dạy dỗ, lãnh đạo. |
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ Church members make holy their segment of the world by manifesting the holiness of Christ and by inviting others to share that holiness. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Các chi thể của HT thánh hoá thế gian của họ bằng cách tỏ lộ sự thánh thiện của Đức Kitô và mời gọi những người khác chia sẻ sự thánh thiện ấy. |

The Church in the plan of God Hội Thánh trong kế hoạch của Thiên Chúa

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ One of the church's chief responsibilities is to enable laypeople to carry out their responsibilities as laypeople in the world. ▣ Church ministers, whether clerics or laypersons who work in the church, serve the general body of the church's members; they enliven and assist them in carrying out the church's mission of witness and action in the world. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Một trong những trách nhiệm chính của HT là giúp giáo dân thi hành nhiệm vụ của họ với tư cách là giáo dân trên thế gian. ▣ Các thừa tác viên của HT, dù là giáo sĩ hay giáo dân làm việc trong HT, phục vụ cơ thể chung là các chi thể của Hội Thánh; họ sinh động hoá và hỗ trợ các chi thể thực thi sứ vụ làm chứng và hành động của Hội Thánh trên thế gian. |
|---|---|

The Universal Call to Holiness Lời Mời Gọi Nên Thánh Phổ Quát

“All the faithful of Christ of whatever rank or status, are called to the fullness of the Christian life and to the perfection of charity....

In order that the faithful may reach this perfection, they must use their strength accordingly as they have received it, as a gift from Christ.

“Tất cả các tín hữu của Đức Kitô, bất cứ theo bậc sống hay địa vị nào, đều được kêu gọi tiến đến sự viên mãn của đời sống Kitô giáo và đến sự trọn lành của Đức Ái....

Để người tín hữu có thể đạt được sự trọn lành đó, họ phải sử dụng những sức lực nhiều hay ít tùy theo mức độ mà họ đã nhận như một hồng ân từ Đức Kitô.

They must follow in His footsteps and conform themselves to His image seeking the will of the Father in all things.

They must devote themselves with all their being to the glory of God and the service of their neighbor.

In this way, the holiness of the People of God will grow into an abundant harvest of good, as is admirably shown by the life of so many saints in Church history.

Họ phải theo chân Người để đồng hình đồng dạng với hình ảnh Người khi tìm cách thực hành thánh ý Chúa Cha trong mọi sự.

Họ phải hết lòng tìm tậi tụy vinh danh Thiên Chúa và phục vụ tha nhân.

Như thế, sự thánh thiện của Dân Thiên Chúa sẽ sinh hoa trái dồi dào, như lịch sử Hội Thánh đã từng minh chứng rõ ràng qua đời sống của bao vị thánh (LG 40).

What is the Purpose of our Lives Chúng ta sống để làm gì?

Thứ nhất, nên thánh là ý nghĩa sâu xa nhất của cuộc đời chúng ta.

Each saint is a mission, planned by the Father to reflect and embody, at a specific moment in history, a certain aspect of the Gospel (19).

First, becoming holy is the deepest meaning of our lives.

Mỗi vị thánh là một sứ vụ, được Chúa Cha dự định để phản ánh và hiện thân, ở một thời điểm cụ thể trong lịch sử, một khía cạnh nào đó của Tin Mừng (19).

As a lay person, how can I be holy? Tôi là giáo dân, làm sao nên thánh được?

Second, the way to be saint can be found in everyday life.

We are invited to this “through small gestures” (16),

“In this way, every minute of our lives can be a step along the path to growth in holiness.” (31).

Thứ hai, cách nên thánh được tìm thấy trong cuộc sống thường nhật.

Chúng ta đều được mời gọi đến sự thánh thiện này “qua những cử chỉ nhỏ nhỏ” (16),

“Bằng cách này, mỗi phút của cuộc đời chúng ta có thể là một bước đi dọc theo con đường lớn lên trong sự thánh thiện” (31).

Who is helping us to be holy? Có ai giúp chúng ta nên thánh không?

Tenth, Being holy is not a battle that one has to fight alone, but a battle in communion with God and His faithfuls, on earth as well as in Heaven.

“Growing in holiness is a journey in community, side by side with others.” (141)

Thứ mười, Nên thánh phải không là một cuộc chiến đơn độc, mà là một cuộc chiến trong sự hiệp thông với Thiên Chúa và các tín hữu của Ngài trên trời cũng như dưới đất.

“Lớn lên trong sự thánh thiện là một cuộc hành trình trong cộng đồng, sát cánh với những người khác” (141).

The Communion Of Saints Các Thánh cùng Thông Công

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ The sharing of spiritual gifts ▣ The communion between the church in heaven and the church on earth and in the Purgatory. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Việc chia sẻ các hồng ân thiêng liêng ▣ Sự hiệp thông giữa Hội Thánh trên Trời và Hội Thánh dưới thế và trong Luyện Ngục. |
|--|--|

The Communion Of Saints Các Thánh cùng Thông Công

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ Communion in the Faith ▣ Communion of the Sacraments ▣ Communion of Charisms ▣ Communion of Everything ▣ Communion in Charity. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Hiệp thông Đức Tin ▣ Hiệp thông các Bí Tích ▣ Hiệp thông các đặc sủng ▣ Hiệp thông tài sản (mọi sự) ▣ Hiệp thông những việc bác ái . |
|--|--|

The Communion Of Saints Các Thánh cùng Thông Công

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ Communion in the Faith ▣ Communion of the Sacraments ▣ Communion of Charisms ▣ Communion of Everything ▣ Communion in Charity. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Hiệp thông Đức Tin ▣ Hiệp thông các Bí Tích ▣ Hiệp thông các đặc sủng ▣ Hiệp thông tài sản (mọi sự) ▣ Hiệp thông những việc bác ái . |
|--|--|

The Communion Of Saints Các Thánh cùng Thông Công

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ Three States of The Church - God's Family: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Triumphant ▪ Militant - Pilgrims ▪ Suffering ▣ Intercession of the Saints ▣ Communion with The Saints ▣ Communion with The Death | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Ba Tình Trạng của Hội Thánh - Gia Đình của TC: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Chiến thắng ▪ Chiến đấu – Lữ hành ▪ Đau khổ ▣ Sự bầu cử của các Thánh ▣ Sự hiệp thông với các Thánh ▣ Sự hiệp thông với những người đã qua đời |
|---|---|

Mary, Mother of Christ, Mother of the Church

The Maternity of Mary in respect to the Church

- ▣ Wholly united with Her Son
 - From the time of Christ's virginal conception up to his death
 - Jesus willed that she become Mother of all his disciples
 - After her Son's Ascension, Mary "aided the beginnings of the Church by her prayers."

Vai trò làm Mẹ Hội Thánh của Đức Maria

- ▣ Kết hợp chặt chẽ với Con Mẹ
 - Từ khi Đức Kitô thụ thai trong lòng đồng trinh cho đến lúc Người chịu chết
 - Chúa muốn Mẹ làm Mẹ tất cả các môn đệ của Người
 - Sau khi Chúa về trời, Mẹ đã tha thiết cầu xin TC ban Chúa Thánh Thần xuống trên Hội Thánh".

Mary, Mother of Christ, Mother of the Church

The Maternity of Mary in respect to the Church

- ▣ Our Mother in the order of grace
 - She is the Church's model of faith and charity.
 - She is a mother to us in the order of grace.
 - She is our Advocate, Helper, Benefactress, and Mediatrix
 - God uses others, especially Mary, to share his grace with us.

Vai trò làm Mẹ Hội Thánh của Đức Maria

- ▣ Mẹ chúng ta trên bình diện ân sủng
 - Mẹ là mẫu mực đức tin và đức ái hoàn hảo cho Hội Thánh.
 - Mẹ chúng ta trên bình diện ân sủng.
 - Mẹ là Trạng Sư, vị Bảo Trợ, Đấng Phù Hộ và Đấng Trung Gian
 - Thiên Chúa chia sẻ ân sủng cho chúng ta qua các người khác, đặc biệt là qua Đức Mẹ.

The Cult of the Virgin Mary - Sùng kính Đức Mẹ

Devotion to the BVM

- ▣ “All generations will call me blessed...”
 - In Liturgy
 - Special devotions
 - Rosary
 - Immaculate Heart of Mary
 - Legions of Mary...

Việc Sùng kính Đức Mẹ

- ▣ “Muôn đời sẽ khen tôi có phúc...”
 - Trong Phụng Vụ
 - Những việc sùng kính đặc biệt
 - Kính Mân Côi
 - Trái Tim Vô Nhiễm
 - Đạo Binh Đức Mẹ...

Mary, Eschatological Symbol of the Church

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ▣ Model for the Church ▣ Perfect Image of the Church ▣ Sign and Certain Hope for Children of the Church. | <ul style="list-style-type: none"> ▣ Mô hình cho Hội Thánh ▣ Hình ảnh hoàn hảo của Hội Thánh ▣ Dấu chỉ và Hy Vọng Chắc Chắn cho Con Cái Hội Thánh. |
|--|---|

Marian Dogmas – Các Tin Điều về Đức Mẹ

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1. Mary, Mother of God | 1. Mô hình cho Hội Thánh |
| 2. Immaculate Conception | 2. Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội |
| 3. Perpetual Virginity. | 3. Trọn Đời Đồng Trinh. |
| 4. Assumption | 4. Mẹ Hồn Xác Lên Trời |

Closing Prayer

O loving and gracious God,/ Father of all,/ you bless your people in every time and season/ and provide for their needs through your providential care./ Your Church is continually in need of priests, sisters and brothers/ to offer themselves in the service of the Gospel by lives of dedicated love.

Open the hearts of your sons and daughters/ to listen to your call in their lives./ Give them the gift of understanding/ to discern your invitation/ to serve you and your Church./ Give them the gift of courage to follow your call./

May they have the spirit of young Samuel/ who found fulfillment in his life/ when he said to you,/ "Speak Lord, for your servant is listening."/ We ask this through Jesus Christ,/ our Lord and Redeemer./ Amen./